

出國報告（出國類別：考察）

2009 年 53 屆威尼斯雙年展 參訪報告

服務機關：國立台南藝術大學 藝術創作理論研究所博士班

姓名職稱：龔卓軍 副教授兼所長

派赴國家：義大利 威尼斯

出國期間：2009 年 7 月 14 日-7 月 21 日

報告日期：2009 年 9 月 3 日

摘要：

2009年7月14日至21日，國立台南藝術大學藝術創作理論研究所博士班副教授龔卓軍赴威尼斯考察，此行考察的目的有三，(1)與2008年威尼斯建築雙年展協同策展人Gondolfi Emiliano在威尼斯碰面，商討進一步合作的可能性；(2)對於2009年威尼斯雙年展進行全面性的考察與了解，特別注意臺灣參與的3個單位——普吉歐尼宮台灣館的「外交」、李善單的圖騰能量油畫個展、楊茂林的Temple of Sublime Beauty金屬雕塑個展；(3)與威尼斯當地策展管道和台灣民營策展公司進行對話和檢討，了解台灣相關展覽進一步改善的可能性。考察成果如下：(1)由於郵電不便，未能透過適當聯絡在威尼斯與2008年威尼斯建築雙年展協同策展人Gondolfi Emiliano在威尼斯碰面，商討進一步合作的可能性，至為可惜。但後經電郵聯絡，終聞Emiliano先生已參加6月間台灣館的開幕酒會，且將於12月間再度拜訪國立台南藝術大學，辦理工作坊，因此，合作事項將於下半年繼續洽談。(2)進行了對於2009年威尼斯雙年展進行全面性的考察與了解，以及臺灣參與的3個單位——普吉歐尼宮台灣館的「外交」、李善單的圖騰能量油畫個展、楊茂林的Temple of Sublime Beauty金屬雕塑個展之後，了解到台灣應更積極參與這個國際大展，但是在策略上應參考日本館與拉脫維亞的單一藝術家策略，或新加坡館的歷史懷舊電影，個人認為這是東亞或東南亞國家參展較為成功的策略。(3)就參訪過程中與威尼斯當地策展管道和台灣民營策展公司進行對話和檢討，了解台灣相關展覽進一步改善的可能性來說，此次持續與橘園公司簡丹女士在過程中對話與Savadore先生的具體徵詢與討論，相信都有助於未來思考一個更成功的策展研究與策展可能。

目次：

一、	摘要.....	2
二、	目次.....	3
三、	參訪時間、地點、目的.....	4
四、	參訪過程.....	4
五、	心得及建議（參訪成果）.....	6
六、	參訪照片.....	6

2009 年 53 屆威尼斯雙年展參訪行程報告

參訪時間：2009 年 7 月 14 日-7 月 21 日

參訪地點：義大利威尼斯

參訪者：國立台南藝術大學藝術創作理論研究所副教授 龔卓軍

參訪目的：

此行考察的目的有三，(1)與 2008 年威尼斯建築雙年展協同策展人 Gondolfi Emiliano 在威尼斯碰面，商討進一步合作的可能性；(2)對於 2009 年威尼斯雙年展進行全面性的考察與了解，特別注意臺灣參與的 3 個單位——普吉歐尼宮台灣館的「外交」、李善單的圖騰能量油畫個展、楊茂林的 Temple of Sublime Beauty 金屬雕塑個展；(3)與威尼斯當地策展管道和台灣民營策展公司進行對話和檢討，了解台灣相關展覽進一步改善的可能性。

參訪過程：

2009 年 7 月 14 日至 15 日，由桃園機場出發，經由巴黎到達威尼斯。經過收集資料後了解，今年的威尼斯雙年展有 4 個重要的新事件：(1)原本在庭園區的義大利國家館重新命名為展覽館；(2)當代藝術歷史檔案中心重新在展覽館設置；(3)新義大利館設於軍火庫區，由原先的 800 平方米擴展為 1,800 平方米；(4)在軍火庫與城市之間重新建立了原本在 1800 年被摧毀的橋樑。另外，這次總共有 77 個國家參加，有 44 個周邊事件，遺憾的是非洲與印度仍然缺席，不過，收藏家弗朗舒瓦·皮諾所建立的新展覽館「Punta della Dogana」在 6 月間的成立，是許多重要事件之一。

2009 年 7 月 16 日，參訪軍火庫區的展覽。Zholud 的立體鐵線；Pape 的絲線與光線的立體交錯；Zamora 的虛構公共事件；Pistoletto 的鏡象畫；Mir 的觀光遊客的威尼斯；Tayou 的馬利的小村莊的生活；Paul Chan 的人偶局部剪影和動畫；Vriesendrop 的心理分析劇場；Gawde 月亮機器；Gonkar Gyatso 的唐卡圖象結構；Forsythe 的 200 個運動的鐵環；Navarro 的井與床霓虹燈；Favarretto 的石屋生產機；Jan Fabre 的藝術家噴精機器和小人挖巨人腦漿考古場景。都是非常精采的藝術家作品。另外新的義大利館很有可看之處，Basile 的攝影作品鯨魚和胖女人；Costa 的祕密花園 24 個燈箱；Demetz 的木雕作品與上面所塗的蜜蠟；Bertazzi & Casoni 的保健箱盒與多樣藝術家工作室物件，都是精彩的作品。

2009 年 7 月 17 日，參訪庭園區，也就是國家館與主體館區的展覽。西班牙館選

擇的藝術家十分搶眼，丹麥與日本館的表現也非常的出色，美國館則推出了布魯斯·紐曼的紀念展。另外，這次在主題館中進行了日本的 Gutai 這個團體的回顧展，是一個少見的文件展。主題館中另外有幾件表現非常出色的作品：Saraceno 的網子、Caoghi 的 1940 上海流行金曲與庭園、Barba 的五台放映機相互投影、Starling 的膠卷樓梯與放映機、Yoko Ono 完全不起眼的文字文件、Djurberg 的女性受虐與巨大花朵的雕塑。

2009 年 7 月 18 日，參觀周邊事件與其它不再在家館區的國家館。台灣館的主題「外交」具有一致性，但是謝英俊的作品比例不對，似乎可以考慮將他的作品轉化為更巨大的空間結構物。最意外的是，在參觀亞美尼亞館區的時候，遇見了某個英國畫廊正在進行的 Bacon 素描展，這一批素描極為少見，值得注意。另外韓國的攝影者 Attakim 的作品，8 小時連續攝影系列相當引人注目。拉脫維亞館內的攝影與錄影後設裝置，相當幽默有趣。墨西哥館所進行的擦洗染血地板，不斷的在提醒這個國家所面對的謀殺與死亡場景。楊茂林的展覽名為「昇華優美的寺廟」，作品並不差，但是對於這座禮拜堂的內部空間運用，並不能完整呼應原本的空間特質，文宣與論述並不清楚，作品的置放過多，顯得擁擠。李善單的展覽似乎希望完全再現東方情調，但是過于賣弄東方氣論、能量論、以及佛教的神祕氛圍，對於完全不了解台灣與中國的歐洲人或許可以有些模糊而朦朧的吸引力。

2009 年 7 月 19 日，參觀國際玻璃藝術展 Glasstress，此為本屆雙年展重要周邊事件，並與橘園藝術策展公司總經理簡丹小姐碰面會商，交換參訪心得。

2009 年 7 月 20 日，與橘園藝術策展公司總經理簡丹共同參訪佩基古根漢美術館，對於 Robert Rauschenberg、未來主義早期和現代藝術及其收藏問題進行參訪與討論。另外，亦參訪了 Punta della Dogana 的「測繪工作室」展覽，這一個今年 6 月份新開的展覽館，展現了日本建築大師安藤忠雄與法國收藏家皮諾之間合作的心血成果，不僅內部的空間再現了特有的清水混凝土與歐市倉庫空間組合後的迷人特質，同時也展現了皮諾畢生對於當代藝術作品收藏的巨大成果，我們可以在其中看到村上隆、Paul McCarthy、Polke 等當代藝術名家的作品。

2009 年 7 月 21 日，再次參訪威尼斯的台灣館，協同與橘園藝術策展公司總經理簡丹，透過在電話中陳思潔小姐的引介，與威尼斯台灣館所在的普吉歐尼宮主任 Savadore 先生會面，洽談與詢問相關場地與其他可能辦展的場地問題，歷時半個小時結束。新加坡館的歷史懷舊電影，是一個成功的策略。

心得與建議（參訪成果）：

- (1) 由於郵電不便，未能透過適當聯絡在威尼斯與 2008 年威尼斯建築雙年展協同策展人 Gondolfi Emiliano 在威尼斯碰面，商討進一步合作的可能性，至為可惜。但後經電郵聯絡，終聞 Emiliano 先生已參加 6 月間台灣館的開幕酒會，且將於 12 月間再度拜訪國立台南藝術大學，辦理工作坊，因此，合作事項將於下半年繼續洽談。
- (2) 進行了對於 2009 年威尼斯雙年展進行全面性的考察與了解，以及臺灣參與的 3 個單位——普吉歐尼宮台灣館的「外交」、李善單的圖騰能量油畫個展、楊茂林的 Temple of Sublime Beauty 金屬雕塑個展之後，了解到台灣應更積極參與這個國際大展，但是在策略上應參考日本館與拉脫維亞的單一藝術家策略，或新加坡館的歷史懷舊電影，個人認為這是東亞或東南亞國家參展較為成功的策略。
- (3) 就參訪過程中與威尼斯當地策展管道和台灣民營策展公司進行對話和檢討，了解台灣相關展覽進一步改善的可能性來說，此次持續與橘園公司簡丹女士在過程中對話與 Savadore 先生的具體徵詢與討論，相信都有助於未來思考一個更成功的策展研究與策展可能。

參訪照片：



圖為陳界仁作品



圖為 Jan Fabre 的作品

